

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 33 (1957-1958)  
**Heft:** 4

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

JANUAR

Schweizer  
Spiegel

1958

<i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i> Die Seite der Herausgeber . . . . .	9
<i>Wir können einen Umzug von 50 000 Personen kostümieren.</i> Von Max Reinbold . . . . .	10
<i>Fotos:</i> J. H. Freytag / Walter Vollenweider . . . . .	17
<i>Wie Ausländer zu Schweizern werden.</i> Von Adolf Guggenbühl . . . . .	20
<i>Stilblüten.</i> Von Anton Caflisch, Stadtpräsident, Chur . . . . .	27
<i>Ein müder Patriot.</i> Erzählung von Franz Sidler . . . . .	30
<i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i> Von René Gilsli . . . . .	33
<i>Fotos:</i> Max Enderli / H. Tott . . . . .	35
<i>Mein stärkstes patriotisches Erlebnis.</i> Eine neue Rundfrage . . . . .	39
<i>Lache Konditor.</i> Von Emil Hegetschweiler . . . . .	40

Fortsetzung auf nächster Seite

Hediger-Corona, der runde und zugespitzte Stumpen  
Hediger-Sumatra, rund, würzig und nicht zugespitzt  
Hediger-Sandblatt, extra-leicht, gepreßt, zugespitzt



Hediger-Stumpen sind immer sehr hell und leicht  
10 Stück Fr.1.70. In praktischen Schieberschachteln



**SPEEDFIX**

das Chläbhäxli

Erhältlich in Ihrer Papeterie!

JANUAR

Schweizer  
Spiegel

1958

*Küchenspiegel*

*Es gibt verschiedene Arten von Gulasch.* Von Elly Billeter . . . . . 53

*Frau und Haushalt*

*Häusliches Mosaik.* Von Helen Guggenbühl . . . . . 57

*Herz, Hand und Verstand.* Von Erika L. Padel . . . . . 65

*Die Seite der Leser.* Brief an die Herausgeber . . . . . 77

*Blick auf die Schweiz.* Von Rudolf Stickelberger . . . . . 81

*Blick in die Welt.* Von Ernst Schürch . . . . . 83

*Poggi.* Ein Bilderbogen für Kinder von Hans Moser (1) . . . . . 84

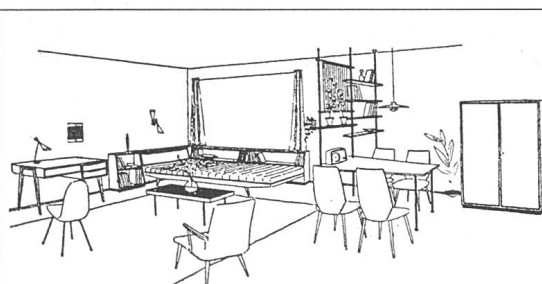
Das Titelbild ist die Wiedergabe eines gestickten Wandbehanges von *Irma Roffler, Chur.*  
Es handelt sich um eine Arbeit aus dem 1956 durchgeführten Gestaltungskurs  
des Schweizer Heimatwerkes.



CLICHÉS & PHOTOLITHOS  
RHENZI & CO. AG. BERN

**HENZI**  
*Clichés*  
*gute*  
*Clichés*

TELEPHON 2 15 71



*Tatsächlich – schon für Fr. 943.–*

kombinieren Sie aus diesen gediegenen, neuzeitlichen Typenmöbeln eine reizende Studio-Einrichtung mit 2türigem Schrank, Lättlicouch mit Innenfedermatratze, Couchumbau und Stangenbücherei. So formschön gearbeitete Typenmöbel aus hellem Ahorn/braunem Nussbaum kaufen Sie nirgends vorteilhafter. Besuchen Sie unsere Ausstellung im Claridenhof. Die Gediegenheit der Einrichtungen und die besonderen Preisvorteile werden Sie überraschen! Verlangen Sie unsern Gratis-Katalog.



**MÖBEL GEBR MÜLLER**

Im Claridenhof Dreikönigstrasse 21 Tel. 27 58 50  
Zürich Gleiches Haus in St. Gallen  
Eigene Möbel- und Polsterwerkstätten

Die vollkommenen  
Waschautomaten  
für jeden Haushalt

Schweizer Qualität

## Schulthess 4+6



... über **20 000**  
Schulthess- Automaten  
im Betrieb

Die grosse Nachfrage nach den beiden Waschautomaten Schulthess 4+6 mit Trommelinhalt 4 resp. 6 kg ist ein Beweis für ihre Qualität und Leistung.

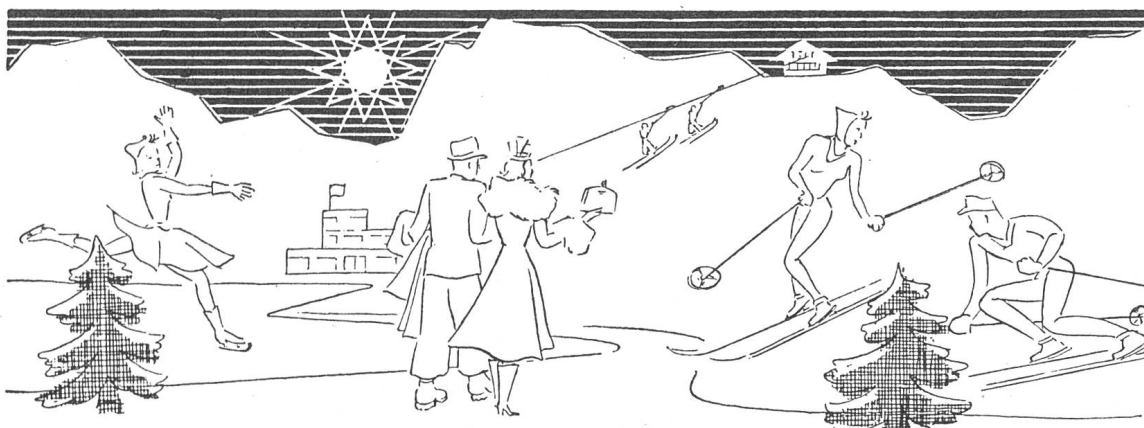
Qualität und Leistung dieser Automaten aber stützen sich auf **Erfahrung**. Als erste schweizerische Spezialfabrik der Wäschereimaschinenbranche begann die Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. AG. bereits vor 9 Jahren mit dem Bau von Waschautomaten. Sie besitzt somit auf diesem Gebiet die grössten Erfahrungen.

### MASCHINENFABRIK AD. SCHULTHESS & CO. AG. ZÜRICH

#### Büros und Demonstrationslokale:

<b>Zürich</b>	Stockerstrasse 57	Tel. 051/ 27 44 50
<b>Bern</b>	Aarberggasse 29	Tel. 031/ 3 03 21
<b>Lausanne</b>	16, Av. du Simplon	Tel. 021/ 26 21 24
<b>Neuenburg</b>	9, Rue des Epancheurs	Tel. 038/ 5 87 66
<b>Chur</b>	Bahnhofstrasse 9	Tel. 081/ 2 08 22

Verlangen Sie eine unverbindliche Vorführung. Wir sind in der Lage, Ihnen diese Automaten jederzeit und überall in der Schweiz vorzuführen.



## WINTERFERIEN IN DER SCHWEIZ

### Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

\* Fließendes Wasser in allen Zimmern ° Teilweise fließendes Wasser MZ = Mahlzeit Z = Zimmer

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
<b>Adelboden</b>	(033)		<b>Goldern-Hasliberg</b>	(036)	
Hotel Huldi * . . . . .	9 45 31	17.— bis 25.—	Hotel Pension		
<b>Andermatt</b>	(044)		Gletscherblick (alko- holfrei *, Jahresbetr.)	5 12 33	10.— bis 13.80
Gasthaus zum			<b>Grindelwald</b>	(036)	
Schwarzen Bären . . .	6 72 42	13.50 bis 18.—	«Au Rendez-vous» Rest.		Lunch ab 5.—
Hotel Drei Könige			Tea Room . . . . .	3 21 81	tägl. Unterhltg.
und Post * . . . . .	6 72 03	15.— bis 18.—	<b>Gstaad</b>	(030)	
Pension und Tea Room			Posthotel Rössli * . . . .	9 44 77	ab 15.—
Dancing Bergidyll * .	6 71 50	16.—	Hotel National-Rialto * .	9 44 88	ab 15.—
<b>Arosa</b>	(081)		<b>Kandersteg</b>	(033)	
Hotel Orellihaus *		WP	Hotel Alpenblick ° . . . .	9 61 29	11.50 bis 15.—
(alkoholfrei) . . . . .	3 12 09	133.— bis 140.—	<b>Klosters</b>	(083)	
<b>ob Attinghausen</b>			Café Gotschna-Stübli . .	3 82 94	
Berg-Gasthaus Brustli * .		ab 13.—	<b>Lauenen bei Gstaad</b>	(030)	
<b>Beatenberg</b>	(036)		Hotel Wildhorn ° . . . .	9 61 12	14.— bis 16.50
Hotel Beauregard ° . . .	3 01 28	15.— bis 18.—	<b>Lenzerheide</b>	(081)	
Kinderheim «Bergrösli» .	3 01 06	7.— bis 8.—	Posthotel Lenzerheide .	4 21 60	18.—
Pension Rosenau . . . .	3 02 70	10.50 bis 12.—	<b>Les Avants-Sonloup</b>	(021)	
<b>Beckenried</b>	(041)		Hotel Sonloup * . . . . .	6 34 35	14.— bis 16.—
Hotel Rest. Klewenalp * .	84 53 10	ab 13.—	<b>Montreux</b>	(021)	
<b>Einsiedeln</b>	(055)		Hotel Pension		
Hotel Bären . . . . .	6 18 76	ab 13.50	Elisabeth * . . . . .	6 27 11	19.— bis 22.—
<b>Flims Fidaz</b>	(081)		<b>Montreux Teritet</b>	(021)	
Kurhaus Fidaz * . . . . .	4 12 33	16.— bis 18.50	Hotel Bonivard . . . . .	6 33 58	ab 14.—
<b>Flims Waldhaus</b>	(081)		<b>Saanen</b>	(030)	
Konditorei Tea Room			Hotel Gross-Landhaus		
Krauer . . . . .	4 12 51		Kranichhof * . . . . .	9 45 25	11.50 bis 13.50
<b>Genf</b>	(022)				
Hotel Cornavin (garni) *	32 66 60	Z inkl. Frühst. ab 13.—			
Hotel La Résidence * . .	24 13 80	19.— bis 22.—			
Hotel du Rhône * . . . .	32 70 40	32.—			

## Winterferien in der Schweiz

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
<b>Saanenmöser</b> Sporthotel Saanenmöser * . . . . .	(030) 9 44 42	18.50 bis 30.—	<b>Tarasp</b> Hotel Pension Tarasp * . . . . .	(084) 9 14 45	14. bis 21.—
<b>Saas Grund</b> Hotel Pension Monte Rosa * . . . . .	(028) 7 81 46	12.— bis 17.—	<b>Wengen</b> Hotel Falken * . . . . . Hotel Silberhorn * . . . . .	(036) 3 44 31 3 41 41	ab 16.50 ab 15.—
<b>Schwyz</b> Hotel Wysses Rössli * . . . . .	(043) 3 19 22	Z ab 5.—	<b>Wildhaus-Lisighaus</b> Pension Kambli ° . . . . .	(074) 7 41 91	10.— bis 11.50

## Das Buch, das Eltern eine wirkliche Hilfe bedeutet

# DER ERZIEHUNGSBERATER

DR. MED. HARRY JOSEPH UND GORDON ZERN

Die Behebung von Erziehungsschwierigkeiten  
Vom Kleinkind bis zu den Herangewachsenen

mit einem Vorwort von Dr. med. Adolf Guggenbühl-Craig, Zürich  
In Leinen Fr. 18.80

Dieses hilfreiche Handbuch ermöglicht es Eltern und Lehrern, Fehlentwicklungen der Kinder zu vermeiden und deren Schwierigkeiten zu meistern. Verständlich, umfassend und verantwortungsbewußt. Das in den USA sehr erfolgreiche Werk beruht auf langer erzieherischer und psychotherapeutischer Erfahrung.

### Urteile der Presse:

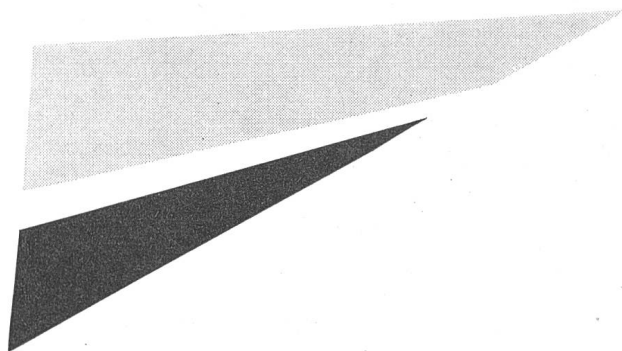
**Luzerner Tagblatt:** *Dieses Buch kann uneingeschränkt empfohlen werden. Es bespricht Erziehungs- und Entwicklungsprobleme vom ersten Lebensjahr bis zur Pubertät ruhig, klar und überlegen. Es ist ganz wirklichkeitsnah und bei aller Großzügigkeit frei von jedem falschen Radikalismus.*

**Der Tagesspiegel Berlin:** *Die Realistik der Antworten, die die Verfasser auf unzählige Eltern- und Erzieherfragen geben, die ungeschminkte Darstellung von Einzelheiten, das nimmt für das Buch ein.*

**Thurgauer Zeitung:** *Die Verfasser schreiben aus vollem Verantwortungsbewußtsein heraus; sie behandeln praktisch alle Kinderfehler und geben in ihren Ratschlägen den richtigen Maßstab zur Erziehung.*

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG ZÜRICH 1

# WELEDA KALK N'ÄHR SALZ



Zur Verbesserung des Kalkstoffwechsels!  
Zur Förderung der Knochenbildung!  
Zur Kräftigung der Zähne!

Manche Mutter hat zu spät erfahren, dass ihrem Kinde viele Schwierigkeiten bei der Zahnbildung – manchmal auch bei der Knochenbildung – erspart worden wären, wenn sie ihm frühzeitig und regelmässig Weleda Kalknährsalz gegeben hätte. Weleda Kalknährsalz regt den Kalkprozess an und Kalk ist bekanntlich für die Festigkeit des Skeletts wie für die gesunde Bildung der Zähne lebenswichtig. Deshalb ist es für Knochen und Zähne der richtige Helfer.

Aus einem ärztlichen Lehrbuch: «Kalknährsalz 1 und 2 der Weleda AG, das die aufbauenden Kräfte des phosphorsauren Kalkes und die ausscheidenden des kohlensauren Kalkes enthält, hat mir von allen Kalkpräparaten die besten Dienste geleistet.»

Wo Kinder sind, gehört Weleda Kalknährsalz auf den Tisch!

Weleda Kalknährsalz 1 (morgens zu nehmen) und Kalknährsalz 2 (abends zu nehmen) kosten zusammen Fr. 3.50. Erhältlich in Apotheken und Drogerien.

Verlangen Sie die kostenlose Zusendung der Weleda-Nachrichten.

## WELEDA & ARLESHEIM